

GRUNDIG

SV 40 M

Amplificateur HiFi stéréo



Notice d'emploi

Cher Client,

L'acquisition de l'amplificateur HiFi stéréo GRUNDIG SV 40 que vous venez de faire vous met en possession d'un appareil qui se classe dans la toute première catégorie du marché mondial! Afin de pouvoir exploiter à fond toutes les possibilités et la haute qualité de reproduction du SV 40, il convient d'étudier attentivement la présente notice! En la connaissant bien, vous éviterez des dommages pouvant résulter d'une erreur de branchement ou d'une mauvaise installation!

Selecteur de tension, fusibles et branchement secteur

Cet ampli ne peut être branché que sur réseau alternatif d'une fréquence secteur de 50 à 60 Hz. A sa sortie d'usine, il a été mis en 220 V; pour l'adapter à la tension secteur de votre domicile, enlever le fond de l'appareil et placer le sélecteur de tension à l'aide d'un tourne-vis ou d'une pièce de monnaie sur la position requise. La tension voulue est obtenue lorsque le repère correspondant est en haut. Par ailleurs, il faut tenir compte de la valeur des fusibles pour les différentes tensions, soit: 1 A (fusion lente) pour 110 — 130 V, et 0,5 A (fusion lente) pour 220 — 240 V. Le fusible secteur est placé à droite du sélecteur de tension (fusible inférieur). Les autres fusibles de sécurité, excepté celui de l'étage d'entrée (au-dessus du fusible secteur, 125 mA fusion lente), sont insérés dans le circuit même de l'ampli et ne doivent être remplacés que par un technicien spécialisé. Il s'agit là de fusibles spéciaux très sensibles tels qu'on les trouve dans les appareils électroniques. Il ne faut en aucun cas utiliser des fusibles réparés ou d'une valeur plus importante que prévue pour préserver l'ampli de dommages éventuels.

Attention! Il est absolument indispensable de débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'enlever le panneau arrière!

Branchement secteur d'appareils complémentaires sur le SV 40

Pour pouvoir commander les fonctions marche et arrêt d'un autre appareil tel que tuner radio, tourne-disque, magnétophone etc. par l'interrupteur secteur du SV 40, celui-ci comporte une embase d'alimentation spécialement destinée à cette fin. La consommation en courant de l'appareil complémentaire ne doit pas dépasser 1,5 A et il doit évidemment être muni d'une fiche d'alimentation correspondante. Le SV 40 est livré avec une telle fiche spéciale. En cas de besoin, vous trouverez ces fiches chez votre revendeur GRUNDIG. Attention: en changeant la tension de l'ampli l'appareil complémentaire doit naturellement être adapté en conséquence.

Raccordement des haut-parleurs

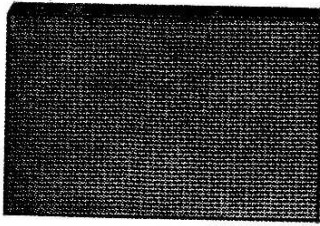
Les haut-parleurs seront raccordés aux prises normalisées (DIN 41529) désignées »Output«, en veillant à ce que celui de gauche soit relié à la prise marquée »links« (gauche) et celui de droite à la prise marquée »rechts« (droite), cette orientation étant naturellement vue de la place de l'auditeur. Afin de pouvoir utiliser au maximum la haute qualité de reproduction et la puissance du SV 40, il convient d'employer d'excellentes enceintes acoustiques permettant une charge élevée. GRUNDIG propose à sa clientèle une vaste gamme d'enceintes acoustiques de différentes présentations et dimensions ou, à l'intention de ceux qui désirent incorporer eux-mêmes les haut-parleurs à l'endroit voulu, un important choix de combinaisons de HP nus. Les instructions de montage nécessaires sont jointes à chaque ensemble de HP.

Pour réaliser les connexions, utiliser du câble bifilaire dont la section transversale est au minimum de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Ce type de câble est très courant (scindex) et se trouve chez tous les revendeurs radio. La longueur des câbles peut être d'environ 10 m, sans entrave pour la qualité de reproduction; en utilisant du câble d'un diamètre plus important ($2 \times 2,5 \text{ mm}^2$), la longueur peut être portée jusqu'à 25 m.

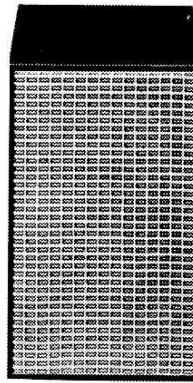
Les enceintes acoustiques et ensembles de HP GRUNDIG sont livrés d'origine avec les câbles et fiches nécessaires. Cependant, pour assurer aussi une bonne polarité pour d'autres haut-parleurs, il est conseillé d'utiliser du câble à deux couleurs. Sur les deux prises HP, la masse est représentée par le contact central de sorte qu'il est facile de réaliser le branchement en phase de tous les haut-parleurs lors de l'installation.

Attention! Le raccordement d'enceintes acoustiques ou d'ensembles HP dont l'impédance totale est inférieure à 3Ω n'est pas autorisé. A ce sujet, lire les instructions détaillées en page 8!

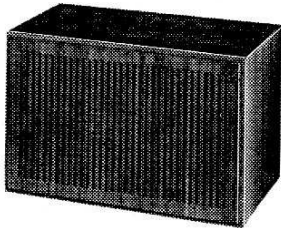
Pour monter une chaîne de reproduction à plusieurs haut-parleurs ou réseaux de HP — par exemple dans un dancing, une salle de conférence, un hôtel, un restaurant etc. — il est recommandé d'employer la »technique 100 Volts«. Pour cela, insérer entre la sortie ampli et le réseau HP un transfo d'adaptation par canal. Ce transfo, type GRUNDIG AT 1, règle la tension de sortie de l'ampli à 100 Volts. Chaque HP raccordé nécessite ensuite un transfo intermédiaire qui ramène la tension à un niveau adapté aux haut-parleurs et qui doit être commandé en même temps que ces derniers (voir croquis en page 8 »Instructions techniques«).



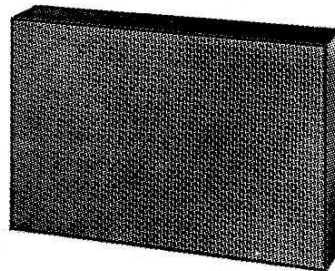
HiFi-Box 4 — 15 Watts
3 haut-parleurs
Dimensions: 51 x 32 x 8 cm
Ebénisterie:
a) clair
b) teck



HiFi-Box 5 a — 15 Watts
3 haut-parleurs
Dimensions: 28 x 17 x 21 cm
Ebénisterie:
a) moyen foncé
b) noyer naturel
c) teck

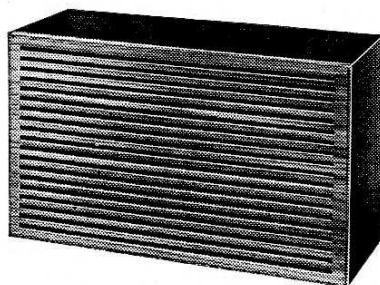
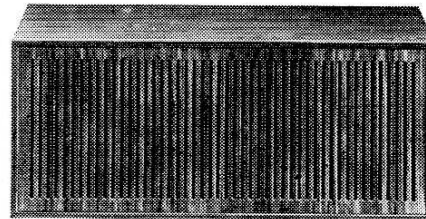


HiFi-Box 12 a — 30 Watts
3 haut-parleurs
Dimensions: 37,5 x 23,5 x 22 cm
Ebénisterie:
a) noyer naturel
b) teck

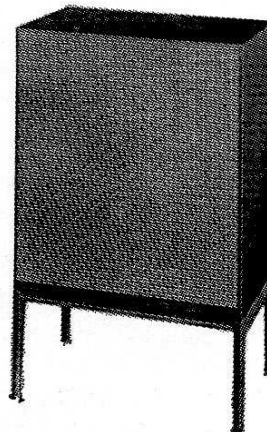


HiFi-Box 30 a — 30 Watts
6 haut-parleurs
Dimensions: 60 x 38 x 12,5 cm
Ebénisterie:
a) moyen foncé
b) clair
c) teck

HiFi-Box 25 a — 15 Watts
3 haut-parleurs
Dimensions: 58 x 24 x 23 cm
Ebénisterie:
a) noyer naturel
b) teck



HiFi-Box 40 a — 30 Watts
6 haut-parleurs
Dimensions: 62,5 x 35,5 x 25 cm
Ebénisterie:
a) noyer naturel
b) teck



HiFi-Box 80 — 40 Watts
6 haut-parleurs
Dimensions:
53,5 x 62 x 33 cm
(53,5 x 85 x 33 cm sur pieds)
Ebénisterie:
a) moyen foncé
b) noyer naturel
c) teck

Marche et Arrêt

Ces fonctions sont commandées par la touche située à l'extrême gauche. En l'enfonçant l'appareil est mis sous tension et la lampe de contrôle s'allume. Le SV 40 étant transistorisé, il n'a pas besoin d'un temps d'échauffement et est immédiatement prêt à fonctionner. Pour effectuer l'arrêt, appuyer une seconde fois sur cette même touche qui se déclenche, c'est-à-dire qu'elle revient dans sa position de départ. L'appareil complémentaire qui se trouverait raccordé à l'embase d'alimentation du SV 40 est alors arrêté silmutanément. Ainsi, l'appareil complémentaire peut toujours rester en position »marche«.

Attention! Il est bien entendu que des tourne-disques ou magnétophones munis d'un mécanisme pour dégager les galets de friction doivent être remis séparément en position zéro!

Prises et sélecteurs d'entrée

L'arrière du SV 40 comporte quatre entrées correspondant aux touches sur la face avant. Ces entrées sont ainsi désignées (de droite à gauche):

- 1° TA/PU (magnet)
- 2° Universal (TA/PU kristall)
- 3° Tuner
- 4° TB/Tape Recorder

TA/PU (magnet)

Pour tourne-disques avec tête de lecture magnétique.

Le SV 40 comportant un préampli de haute qualité pour têtes de lecture magnétiques, il n'est pas nécessaire d'utiliser un préampli de correction séparé. Avant le branchement, vérifier si le tourne-disques possède un tel préampli. Dans l'affirmative, ce dernier doit être coupé ou ponté en utilisant la prise TA/PU (magnet). Par contre, les tourne-disques avec tête magnétique et préampli de correction séparé peuvent être raccordés à l'entrée »Universal«.

Pour la reproduction de disques, enfoncer la touche »TA-MAGN.« et — selon le cas — actionner la touche »MONO/STEREO« (position enfoncée = mono, position remontée = stéréo).

UNIVERSAL (TA/PU kristal)

Pour tourne-disques avec tête de lecture cristal ou céramique, ainsi que pour tuner, récepteur radio, magnétophone ou pour second tourne-disques avec tête magnétique et préampli séparé. Pour cela, veiller à l'utilisation des contacts, à l'impédance ainsi qu'aux tensions d'entrée minimale et maximale (cf. tableau en page 9).

Pour la mise en fonction de la prise »Universal«, enfoncer la touche correspondante.

Tuner

Pour tuner radio et n'importe quel récepteur par l'intermédiaire d'un câble normalisé. Nous recommandons l'excellent tuner GRUNDIG RT 40 muni de réglages de niveau permettant d'adapter d'éventuelles différences par rapport aux autres sources de programme (tourne-disques, magnétophone), de sorte qu'il n'est plus nécessaire de retoucher au réglage de puissance lors de la commutation. Pour la réception FM avec le RT 40, l'ampli SV 40 peut rester en permanence en position stéréo, le tuner assurant automatiquement la commutation mono/stéréo suivant le programme reçu. Bien entendu, les tuners et récepteurs radio d'autres marques peuvent également être raccordés, mais il faut en tout cas veiller à ce que la tension signal soit adaptée à la sensibilité d'entrée du SV 40 (cf. Inform. techn. page 7).

TB/Tape Rec.

Pour magnétophone, mono et stéréo, avec câble normalisé.

Pour la lecture de bandes magnétiques, appuyer sur la touche TB; de plus — suivant qu'il s'agit de bandes mono ou stéréo — régler la touche MONO/STEREO en conséquence.

Les sources sonores — tourne-disques, récepteur radio ou tuner — restent branchées tel quel, il n'est pas nécessaire de changer les connexions. Le programme choisi sur l'ampli en enfonçant l'une des touches d'entrée est toujours disponible à la prise magnétophone et peut à tout moment être enregistré sur bande magnétique. L'enregistrement est indépendant des réglages de puissance et de tonalité, la modulation et le contrôle s'effectuant comme d'habitude sur le magnétophone. Les réglages de l'ampli n'influent pas sur l'enregistrement, celui-ci peut donc être effectué et écouté à n'importe quelle puissance de l'ampli. Un second magnétophone pour lecture ou repiquage (non pour enregistrement!) peut en cas de besoin être branché à la prise »Universal«. Le SV 40 permet le raccordement non seulement de tous les magnétophones GRUNDIG mais aussi d'appareils d'autres marques. Avant le branchement, il convient cependant de vérifier si le montage de la fiche correspond bien à la prise magnétophone normalisée du SV 40. Par ailleurs, il faut s'assurer que la tension signal fournie par le magnétophone est à peu près adaptée à la sensibilité d'entrée du SV 40 (cf. tableau en page 9). Utiliser — si possible — la sortie de lecture qui se rapproche le plus de la sensibilité d'entrée du SV 40. Si la tension de reproduction est trop élevée de sorte que le réglage de puissance ne peut être suffisamment ouvert, insérer des réglages de niveau ou des diviseurs de tension entre la sortie du magnétophone et l'entrée de l'ampli. (Cf. »Adaption de la tension signal« en page 7).

Reglages

Puissance

Celle-ci se règle par le bouton à l'extrême gauche; pour permettre un réglage physiologique correct, il est équipé d'un système de compensation qui effectue — à faible puissance — un relèvement des graves et aigus de façon à ce que la reproduction soit alignée sur la sensibilité de l'ouïe et ne paraisse pas »plate«. Le réglage physiologique peut être coupé en appuyant sur la touche »Linear«. Ainsi, l'auditeur est libre de choisir la correction de reproduction la mieux adaptée à la puissance voulue et aux enceintes acoustiques utilisées. La reproduction linéaire peut être plus favorable pour une puissance élevée.

Balance

Ce réglage sert à faire varier la diffusion sonore des deux canaux, sans pour autant influencer la puissance totale (débit acoustique général). Il est indispensable pour la reproduction stéréo, car il permet de compenser des différences d'origine acoustique ou électrique dans la voie de transmission. Etant donné qu'il existe toujours de petites différences dans la voie de transmission — depuis la source de programme jusqu'à l'oreille — la position optimale du réglage de balance ne correspond pas toujours au repère zéro.

Graves (»Bässe«)

Ce réglage permet d'influencer la reproduction des graves. En tournant le bouton à droite en partant de la position normale (repère 0), les fréquences basses ressortent davantage; en tournant le réglage de l'autre côté, elles sont atténuées.

Aigus (»Höhen«)

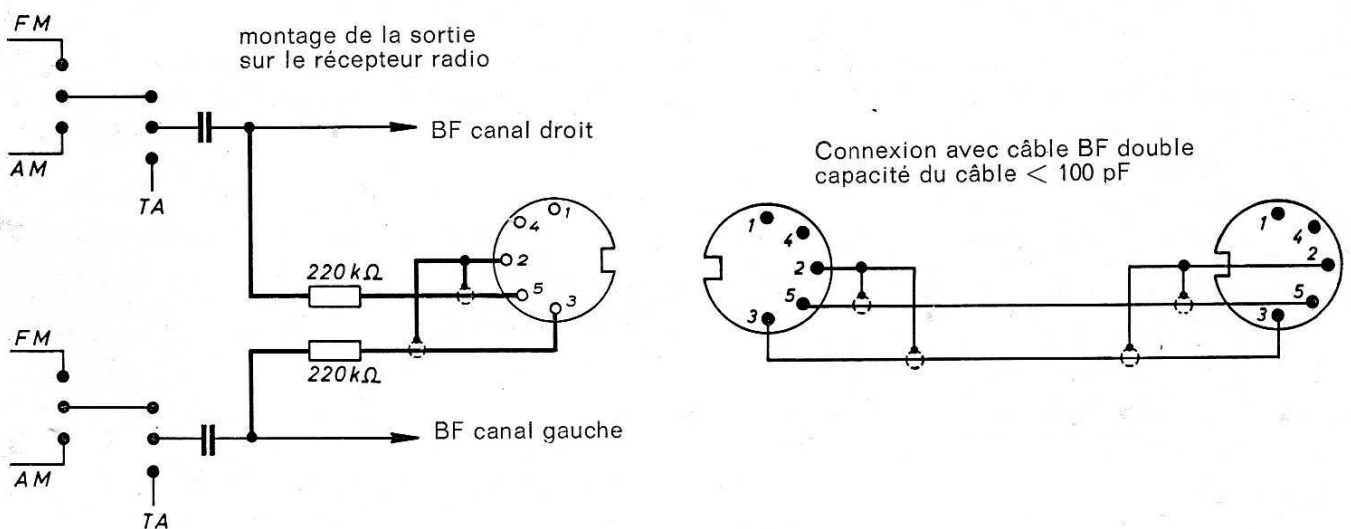
Ce bouton règle les fréquences élevées: de façon analogue au réglage des graves, vous obtenez un relèvement des aigus en le tournant à droite. En le tournant dans l'autre sens, les fréquences élevées sont atténuées, ce qui peut être nécessaire lorsqu'une émission ou un enregistrement est perturbé par un important souffle ou d'autres bruits.

Les courbes de réglage sont soigneusement étudiées pour une utilisation domestique, de sorte que des imperfections dans le programme et des influences défavorables dues à de mauvaises conditions acoustiques peuvent être facilement compensées. Pour un programme bien enregistré et en utilisant des haut-parleurs et appareils complémentaires de haute qualité, les relèvements ne seront que très rarement nécessaires.

Instructions techniques

Montage d'une sortie diode sur de vieux récepteurs radio pour permettre leur fonctionnement avec le SV 40:

A l'aide d'une équerre munie des trous nécessaires — disponible au service après-vente GRUNDIG sous la référence 615—008 Ausf. 1 — monter une prise normalisée 5 broches dans l'appareil. Suivant les indications du croquis ci-dessous, connecter depuis l'entrée des deux canaux d'amplification (commutation PU/radio), à travers des résistances de $220\text{ k}\Omega$, des conducteurs blindés à cette sortie, soit: le canal gauche au contact 3, le canal droit au contact 5; 2 étant à la masse. Les connexions doivent être aussi courtes que possible! Toutefois, ce montage n'est possible que pour les appareils à courant alternatif possédant un transfo d'alimentation complet, c'est-à-dire avec des enroulements primaire et secondaire séparés. Le câble de liaison sera également monté suivant schéma. Utiliser du câble BF double. Il ne doit pas dépasser 1 m pour éviter des pertes en aigus par la capacité du câble. Comme il est précisé, la connexion doit s'effectuer depuis la sortie diode, en aucun cas par la sortie HP, car avec ce mode de branchement les défauts techniques de la partie reproduction du récepteur radio risquent d'influencer la transmission.



Adaptation de la tension signal

Lorsque la puissance devient trop importante, même si le réglage est en position »faible«, cela signifie que l'ampli reçoit une tension signal trop élevée. Dans ce cas, utiliser un diviseur ou un réglage de niveau pour ramener la tension à la sensibilité d'entrée nominale de l'ampli (petit potentiomètre $50 - 100\text{ k}\Omega$).

Remarques relatives au branchement des haut-parleurs

Attention! Le branchement d'enceintes acoustiques et d'ensembles HP dont l'impédance totale par canal est inférieure à 3Ω n'est pas autorisé!

Ces faibles impédances peuvent résulter des montages ci-après décrits, et contre lesquels nous mettons notre aimable clientèle formellement en garde. Toute inobservance entrainerait la détérioration de l'ampli et les réparations nécessaires ne seraient en aucun cas couvertes par la garantie:

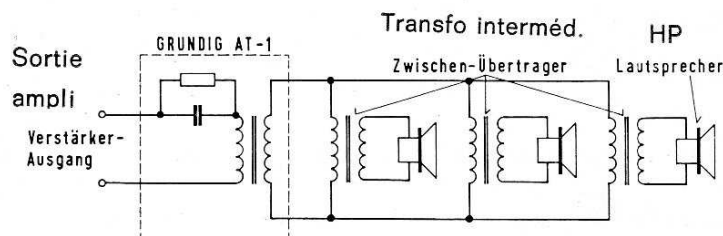
a) Commutation parallèle de plusieurs haut-parleurs (sans filtres de fréquence). A chaque fois, l'impédance totale se trouve diminuée, pouvant finalement tomber en dessous de la limite autorisée de 3Ω . La charge trop élevée pourrait alors détruire l'ampli.

b) Réseaux HP multiples avec de nombreux haut-parleurs, ce qui nous met en présence du cas ci-dessus décrit. Exemple: réseaux de HP dans un café ou dans un restaurant, mais aussi dans un appartement avec des haut-parleurs dans le salon, l'entrée, la terrasse, la cuisine, la chambre de loisir etc.

c) Transfos d'adaptation insérés entre ampli et HP.

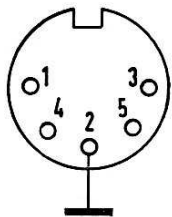
Pour les fréquences basses, la résistance des transfos habituels avoisine la valeur zéro. C'est dangereux pour un ampli transistorisé! Il est donc indispensable de brancher les haut-parleurs directement, en aucun cas il ne faut utiliser un transfo qui **n'est pas** recommandé par nous! Notre adaptateur AT 1 est spécialement équipé d'une combinaison RC de façon à empêcher un court-circuit en fréquences basses.

d) HP graves communs aux deux canaux. Ce procédé est dangereux pour l'ampli.



Exemple de montage d'un réseau HP 100 V avec GRUNDIG AT 1 (pour un canal)
charge admise: 30 W
impédance: primaire 5Ω
 secondaire 500Ω

Tableau relatif à l'utilisation des contacts des différentes entrées (conforme aux recommandations DIN en vigueur)



Contacts de la prise de connexion
selon DIN 41524

Entrée	Contacts	Sensibilité (pour modulation max.)	Impédance	Tension d'entrée maximum	Particularités
TA/PU	CG: 3 CD: 5 M: 2	3 mV	$\geq 47 \text{ k}\Omega$	100 mV	pour têtes de lecture magnétiques avec le pré-ampli incorporé du SV 40
Universal	CG: 3 CD: 5 M: 2	200 mV	$\geq 1 \text{ M}\Omega$	5 V	pour têtes de lecture cristal et céramique; second récepteur radio mono ou stéréo; son TV (sortie diode) et second magnétophone pour lecture; tuner; PU magnétique avec préampli séparé
Tuner	CG: 3 CD: 5 M: 2	200 mV	$\geq 470 \text{ k}\Omega$	5 V	entrée pour tuner radio (par exemple GRUNDIG RT 40 et RT 50), mais aussi pour récepteur radio
TB (magn.)	lecture CG: 3 CD: 5 M: 2 enregistrement CG: 1 CD: 4 M: 2	200 mV	$\geq 470 \text{ k}\Omega$	5 V	pour tous les magnétophones; une tension de sortie trop élevée doit être adaptée à l'entrée ampli par réglage de niveau ou diviseur de tension; tension de sortie pour enregistrement: 5... 100 mV, env. 50 k Ω

CG = canal gauche; CD = canal droit; M = masse

Caracteristiques techniques

Transistors et diodes

25 transistors dont 4 finals, 15 diodes, 1 redresseur au silicium monté en pont, 1 redresseur au sélénium

Puissance de sortie

2 x 20 W puissance musicale (Musicpower selon IHF)

2 x 15 W puissance nominale (son sinusoïdal permanent = rms power), sur une résistance terminale de 5 Ω et pour une modulation simultanée des deux canaux. La puissance musicale effective est encore plus élevée. Pour les indications, il s'agit de valeurs minimales garanties par GRUNDIG

Taux de distorsion

inférieur à 0,5%, mesuré pour une puissance nominale dans la gamme entre 40 et 15 000 Hz et pour une modulation simultanée des deux canaux

Bande passante

10 Hz à 50 000 Hz pour un taux de distorsion de 1% (selon DIN 45500). A 10 Hz, le SV 40 débite encore la presque totalité de sa puissance, ce qui évite toute limitation dans la reproduction des fréquences basses

Intermodulation

inférieure à 0,5% à pleine modulation, mesurée avec un mélange de fréquences de 250 et 8000 Hz au rapport 4:1 (selon DIN 45403)

Courbe de réponse

20 Hz à 20 000 Hz \pm 1 dB

Rapport signal/bruit

pour une puissance de sortie de 50 mW: — 60 dB; pour une puissance de sortie de 15 W: — 85 dB pour l'entrée tuner, — 60 dB pour l'entrée phono

Entrées

TA: tête de lecture magnétique. Sensibilité: 3 mV sur 47 k Ω . L'entrée phono est équipée d'un préampli de correction conforme aux normes CCIR avec les constantes de temps 3180 — 318 — 75 μ sec.

Universal: pour têtes de lecture cristal ou céramique ou second récepteur radio.

Sensibilité 200 mV pour 1 M Ω

Tuner: entrée pour toutes les sources sonores telles que tuner ou récepteur radio; sensibilité 200 mV sur 470 k Ω

Magnéto: entrée pour enregistrement et lecture de bandes magnétiques.

Sensibilité 200 mV sur 470 k Ω . Tension de sortie pour enregistrement magnétique 0,1 à 2 mV par k Ω selon DIN 45511

Tensions d'entrée maximales

pour tête de lecture magnétique: 100 mV
pour tête de lecture cristal, tuner et magnétophone: 5 V

Sorties

pour chaque canal une prise HP selon DIN 41529. Il peut être branché des enceintes acoustiques avec une impédance de 4 à 16 Ω , la puissance étant encore suffisante pour cette dernière valeur; il n'y aura pas d'inconvénients. La courbe indique que la pleine puissance nominale reste disponible entre 4 et 8 Ω

Coefficient d'amortissement

Par suite de la très faible résistance interne de 0,25 Ω , il résulte — pour une résistance de charge de 5 Ω — un coefficient d'amortissement de 20, correspondant à 26 dB et assurant ainsi un amortissement électrique très important du haut-parleur contre des phénomènes d'évanouissement indésirables

Réglages de tonalité

en position zéro des réglages, la courbe de fréquence est linéaire

Graves

Plage de réglage de — 18 à + 18 dB; fréquence limite env. 350 Hz

Aigus

Plage de réglage de — 20 à + 18 dB; fréquence limite env. 2 000 Hz

Réglage de puissance

Ecarts inférieurs à 2 dB dans la plage de réglage jusqu'à — 50 dB. Correction fort/faible physiologique et indépendante de la puissance par touche. Le relèvement en fonction de la puissance est représenté par la courbe

Atténuation du courant de diaphonie

supérieure à 46 dB dans la gamme entre 20 Hz et 20 000 Hz

Stéréo/Mono: commutable par touche

Alimentation

pour secteurs de 110/130/220/240 V ~, 50 — 60 Hz. Consommation env. 80 W

Accessoires (livrés avec l'appareil)

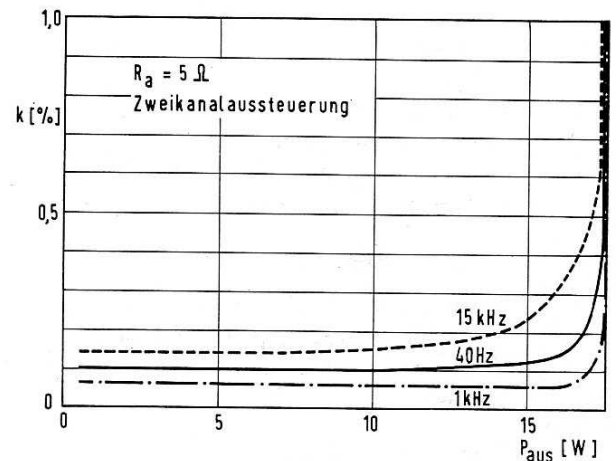
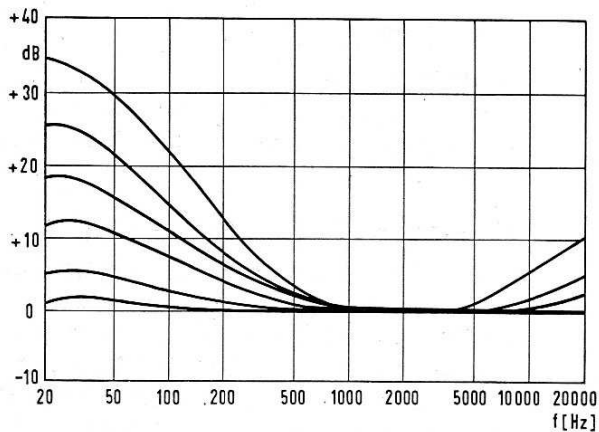
1 fiche d'alimentation, 4 fusibles spéciaux microfuse 2 A (Ets. Wickmann/Littlefuse, PL-No. 272002)

Présentation

Ebénisterie noyer naturel, teck ou palissandre
Face avant en métal givré

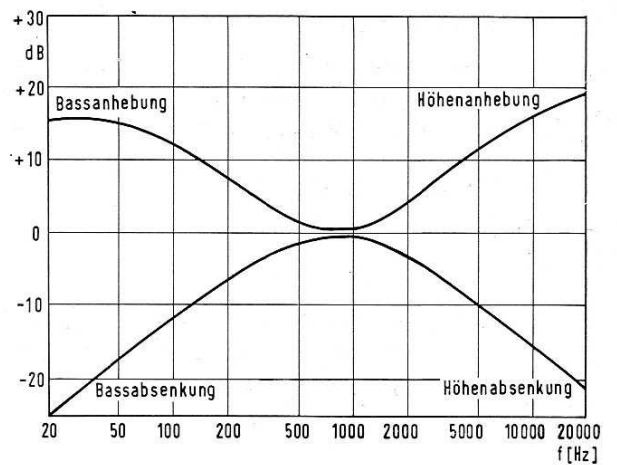
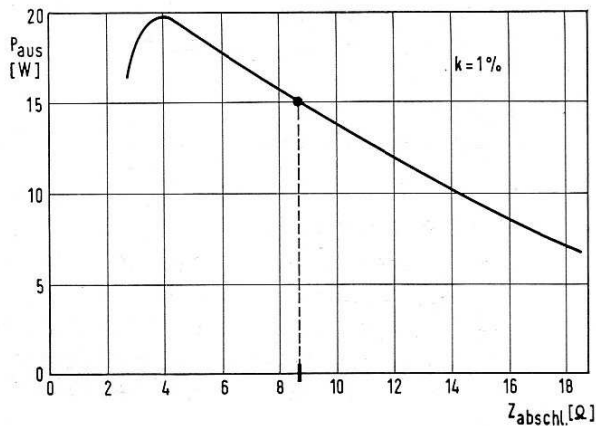
Dimensions: env. 41 x 15 x 28 cm

Courbes



Fonctionnement du réglage de puissance physiologique

Taux de distorsion à 40 Hz, 1 kHz, 15 kHz



Puissance de sortie en fonction de la résistance de charge. La pleine puissance nominale est disponible entre 4 et 8 Ω

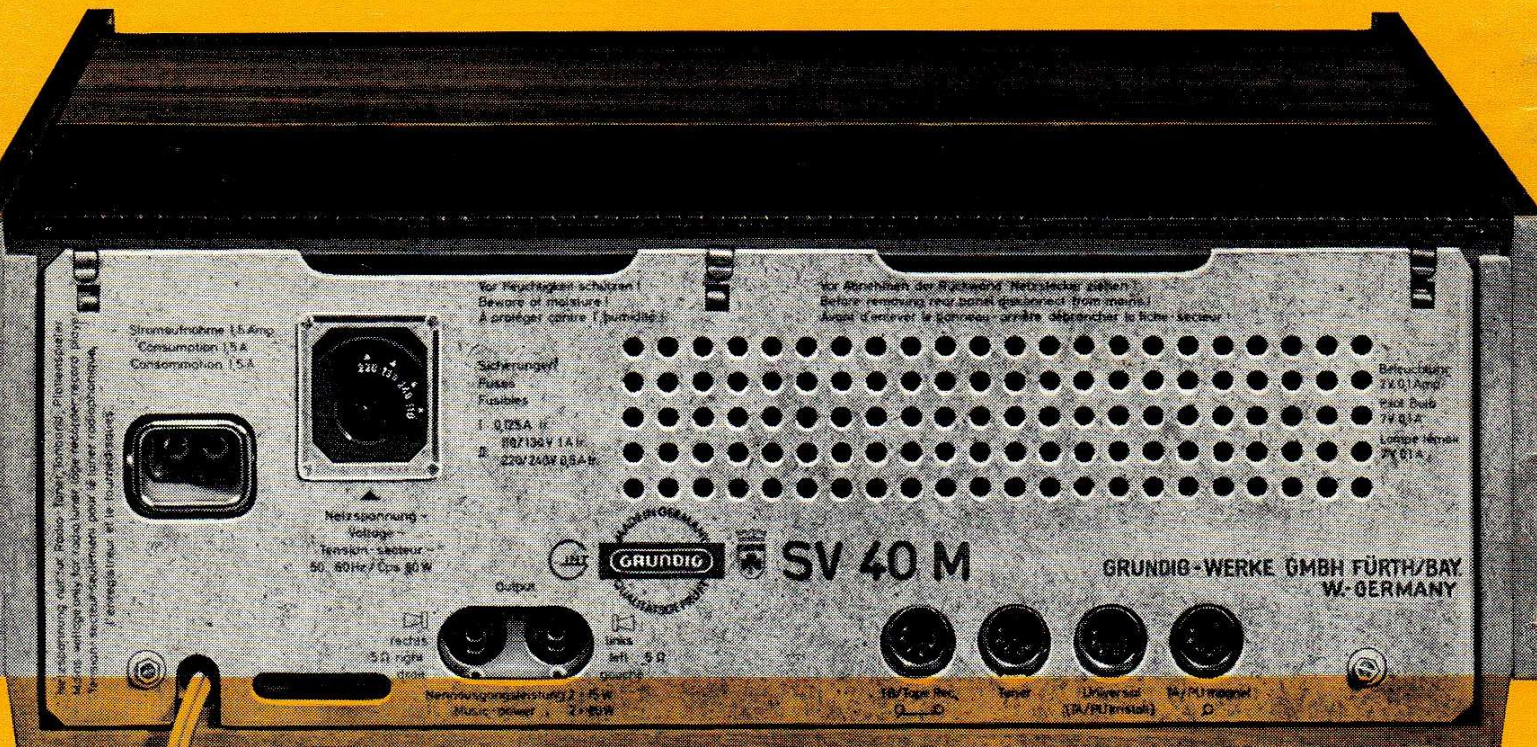
Plages de réglage des commandes de tonalité

GRUNDIG

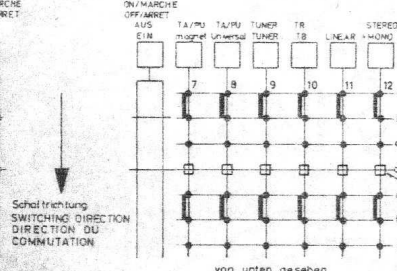
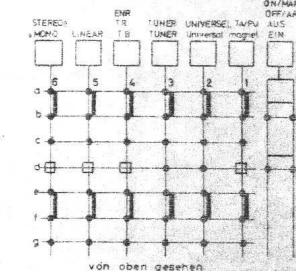
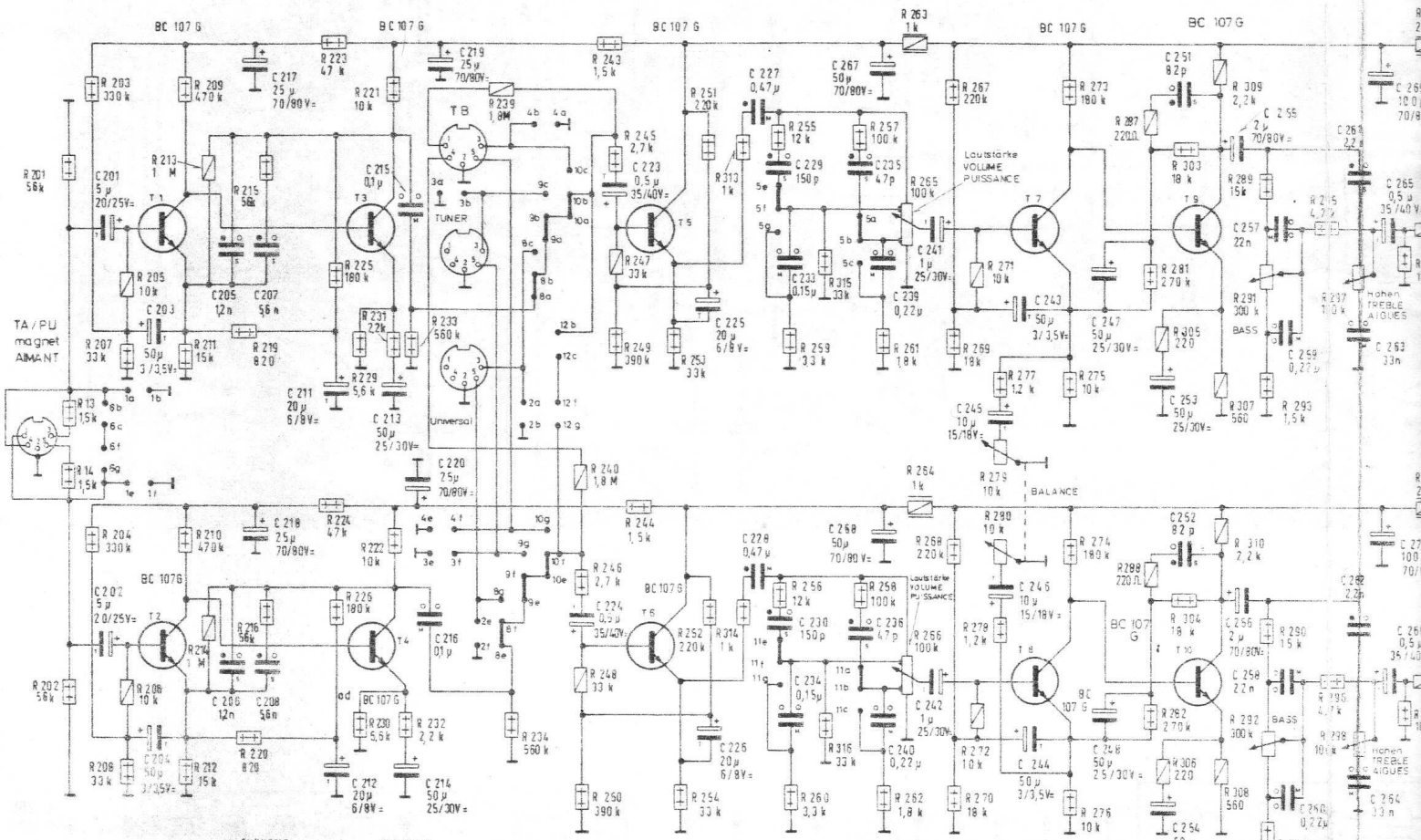
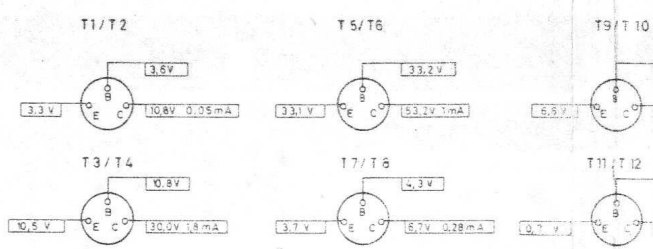
Serie hifi Studio

Nous espérons que la présente notice aura pu vous fournir une réponse à toutes les questions concernant l'installation et la mise en route de votre ampli HiFi. Nous restons bien entendu à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.

GRUNDIG Werke GmbH
851 Fürth/Bayern
Kurgartenstraße 37



Stereo in High Fidelity



- TA magnet: 2= Masse, 3= Stereo links, 5= Stereo rechts
- TA Universal: 2= Masse, 3= Stereo links, 5= Stereo rechts
- TA ENR: 1= ENREG MONO, 2= MASSE, 3= REPROD. MONO, 4= ENREG STEREO GAUCHE, 5= REPROD. STEREO GAUCHE
- TA/PU magnet: 2= Masse, 3= Stereo links, 5= Stereo rechts
- TA/PU Universal: 2= Masse, 3= Stereo links, 5= Stereo rechts
- TA/PU ENR: 1= ENREG MONO, 2= MASSE, 3= REPROD. MONO, 4= ENREG STEREO GAUCHE, 5= REPROD. STEREO GAUCHE
- TUNER: 2= GROUND, 3= STEREO L.H. CHANNEL, 5= STEREO R.H. CHANNEL
- TUNER UNIVERSAL: 2= GROUND, 3= STEREO L.H. CHANNEL, 5= STEREO R.H. CHANNEL
- TUNER ENR: 1= ENREG MONO, 2= MASSE, 3= REPROD. MONO, 4= ENREG STEREO GAUCHE, 5= REPROD. STEREO GAUCHE

Alle Spannungen gemessen mit Grundig Röhrevoltmeter RV 3 ohne Signal gegen Masse.
 ALL VOLTAGES MEASURED WITH GRUNDIG VTVM R V3 WITHOUT SIGNAL AGAINST GROUND.
 TOUTES LES TENSIONS MESUREES AVEC VOLTMETRE A LAMPES GRUNDIG RV 3 SANS SIGNAL A LA MASSE

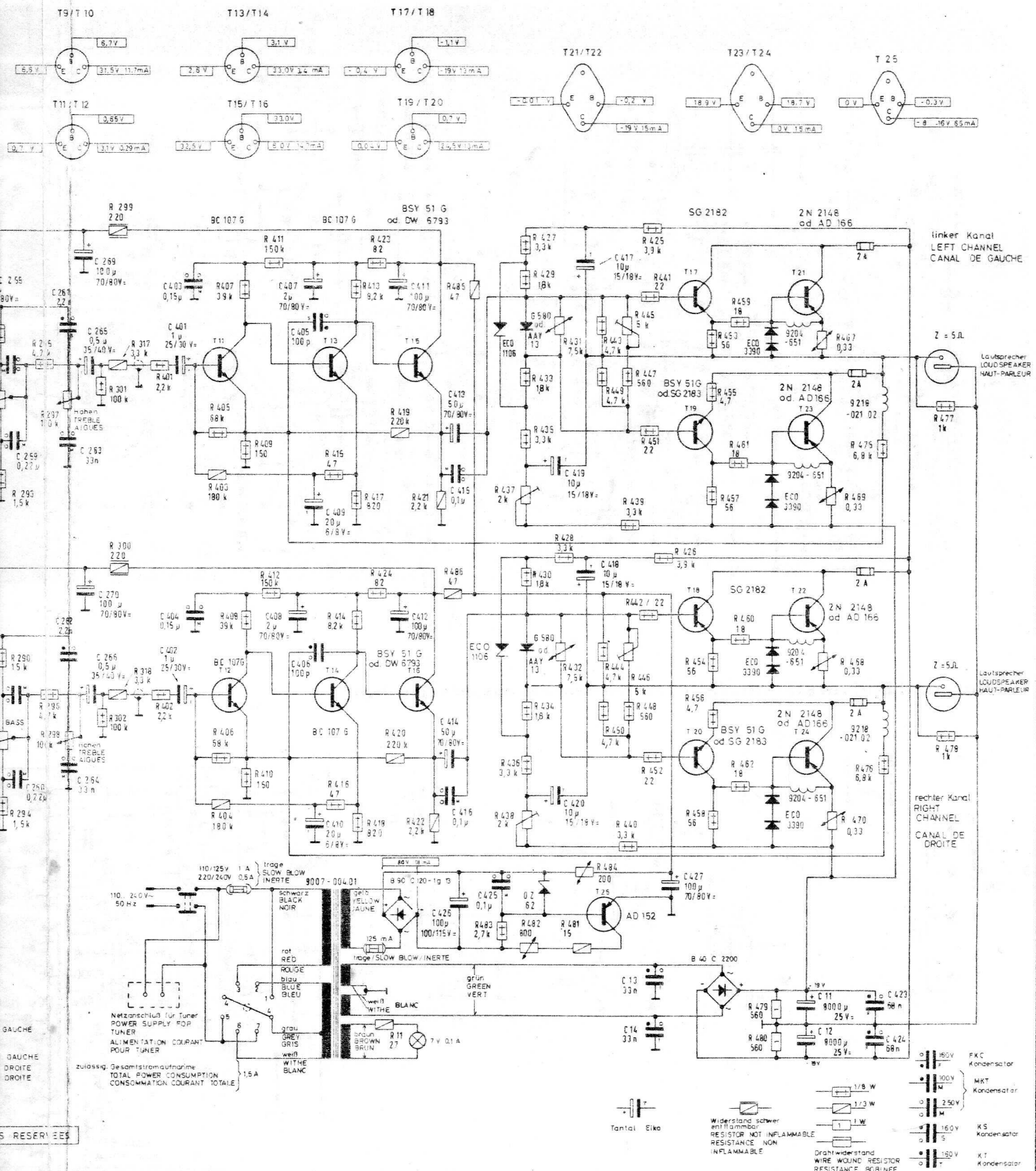
Vorverstärkerplatte PREAMP BOARD PLAQUE PREAMPLI } 7302-065
 Endverstärkerplatte POWER AMP BOARD PLAQUE AMPLI FINAL } 7302-068

Anderungen vorbehalten

ALTERATIONS RESERVED

MODIFICATIONS RESERVEES

C	221	222	201	202	203	204	205	206	217	207	218	208	211	212	213	214	215	216	219	220	224	223	225	226	227	229	233	235	267	239	241	245	243	244	247	248	253	252	251	254	289	255	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	271	277	275	273	276	281	303	305	307	308	309	285	291	293	295	297	299	301	302	304	306	308	310	312	314	316	318	320	322	324	326	328	330	332	334	336	338	340	342	344	346	348	350	352	354	356	358	360	362	364	366	368	370	372	374	376	378	380	382	384	386	388	390	392	394	396	398	400	402	404	406	408	410	412	414	416	418	420	422	424	426	428	430	432	434	436	438	440	442	444	446	448	450	452	454	456	458	460	462	464	466	468	470	472	474	476	478	480	482	484	486	488	490	492	494	496	498	500
R	201	202	203	205	207	209	211	213	215	219	223	225	221	229	231	233	239	234	240	243	245	247	249	253	251	313	255	259	315	257	261	265	263	267	269	271	277	275	273	276	281	303	305	307	308	309	285	291	293	295	297	299	301	302	304	306	308	310	312	314	316	318	320	322	324	326	328	330	332	334	336	338	340	342	344	346	348	350	352	354	356	358	360	362	364	366	368	370	372	374	376	378	380	382	384	386	388	390	392	394	396	398	400	402	404	406	408	410	412	414	416	418	420	422	424	426	428	430	432	434	436	438	440	442	444	446	448	450	452	454	456	458	460	462	464	466	468	470	472	474	476	478	480	482	484	486	488	490	492	494	496	498	500																				

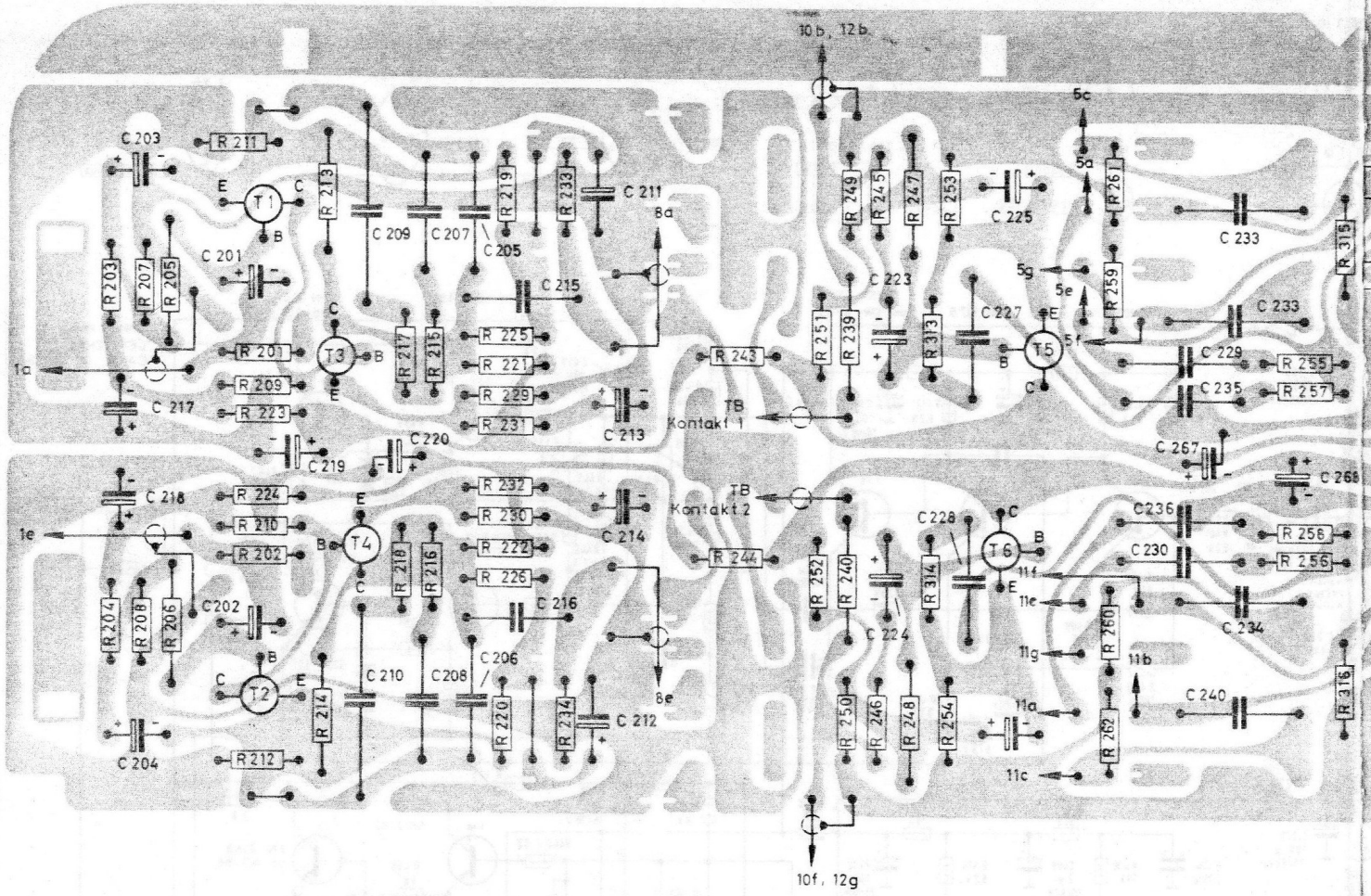


59	261	262	263	264	265	401	403	407	408	405	406	409	410	411	412	413	414	415	416	426	425	419	420	417	418	13	14	427	423	424																		
291	293	295	297	299	301	401	403	317	405	407	405	411	415	413	417	423	424	421	486	482	436	427	430	434	432	435	426	441	443	445	426	436	446	452	453	454	457	480	458	479	467	468	470	476	477	478		
292	294	296	298	300	302	402	404	318	406	408	410	412	416	414	418	424	420	422	486	483	429	433	437	438	431	421	484	449	450	447	444	440	449	426	451	451	454	455	462	466	469	475						

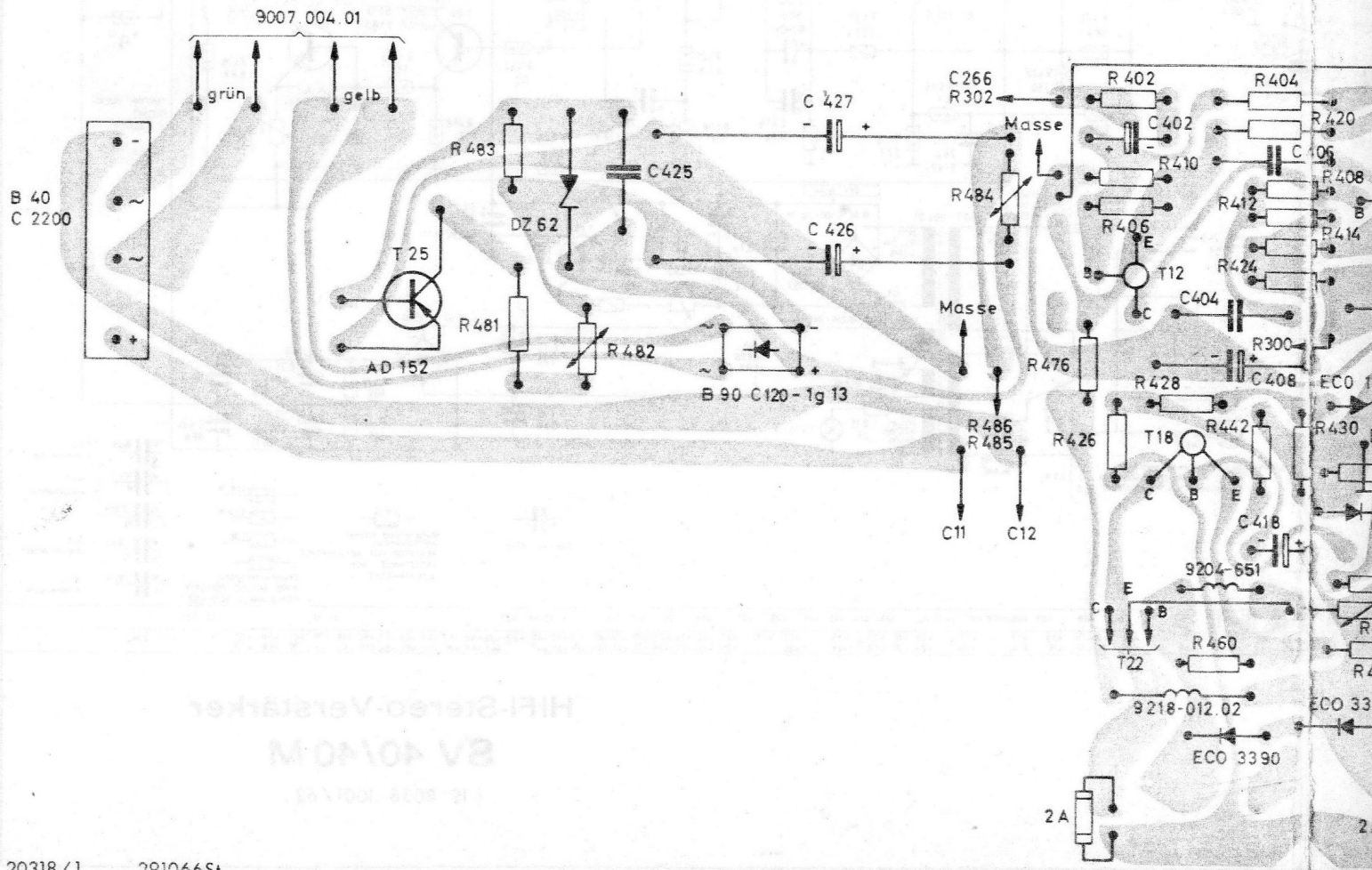
HiFi-Stereo-Verstärker SV 40/40 M

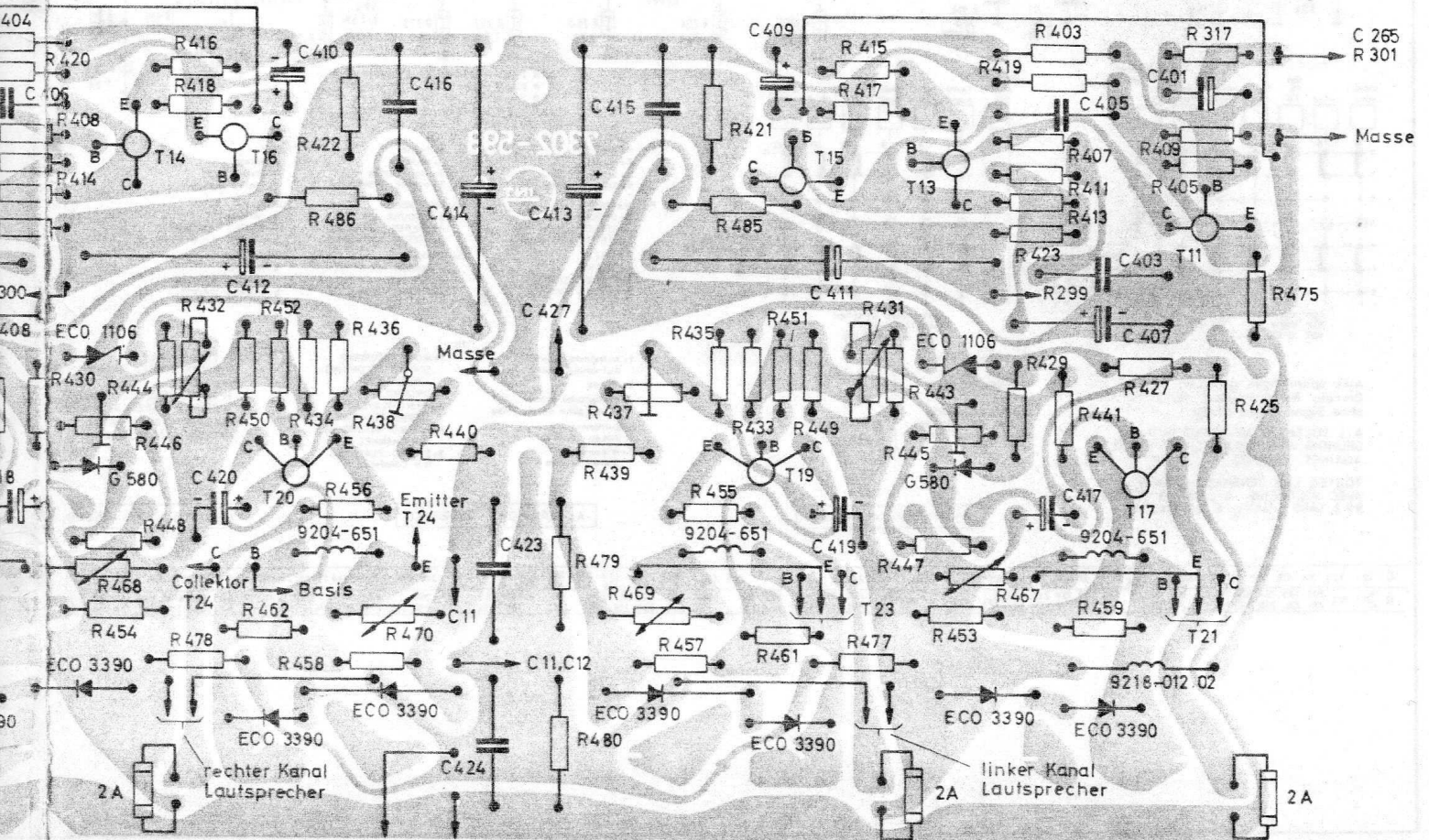
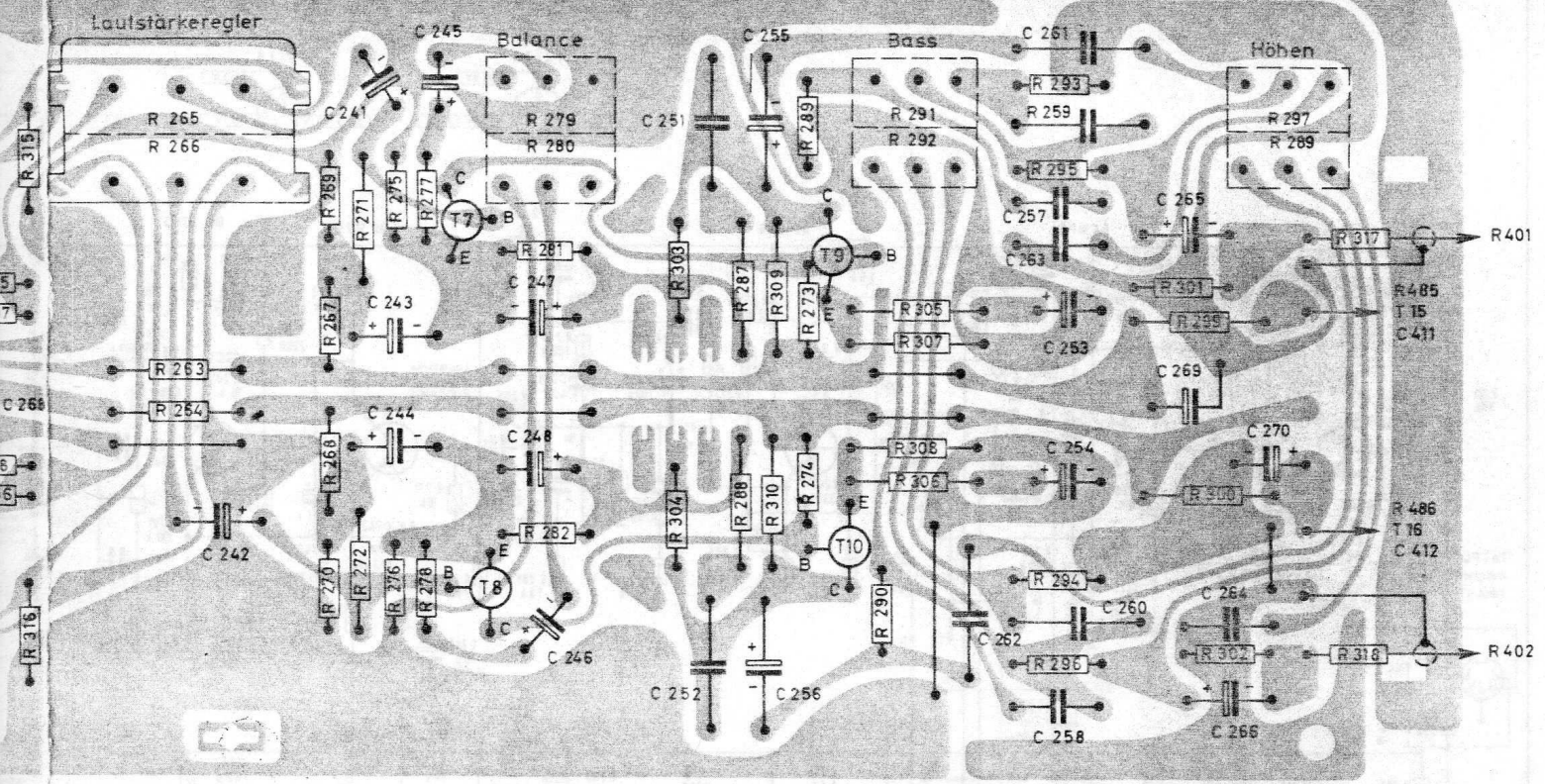
(19-8038-1001/62)

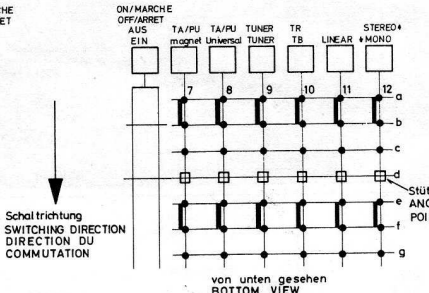
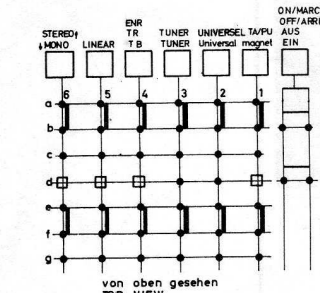
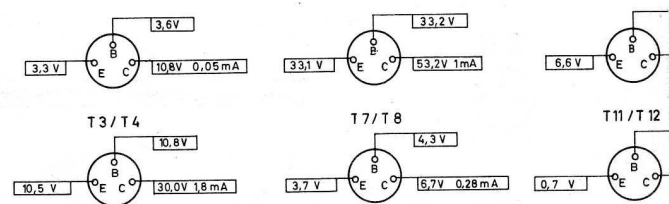
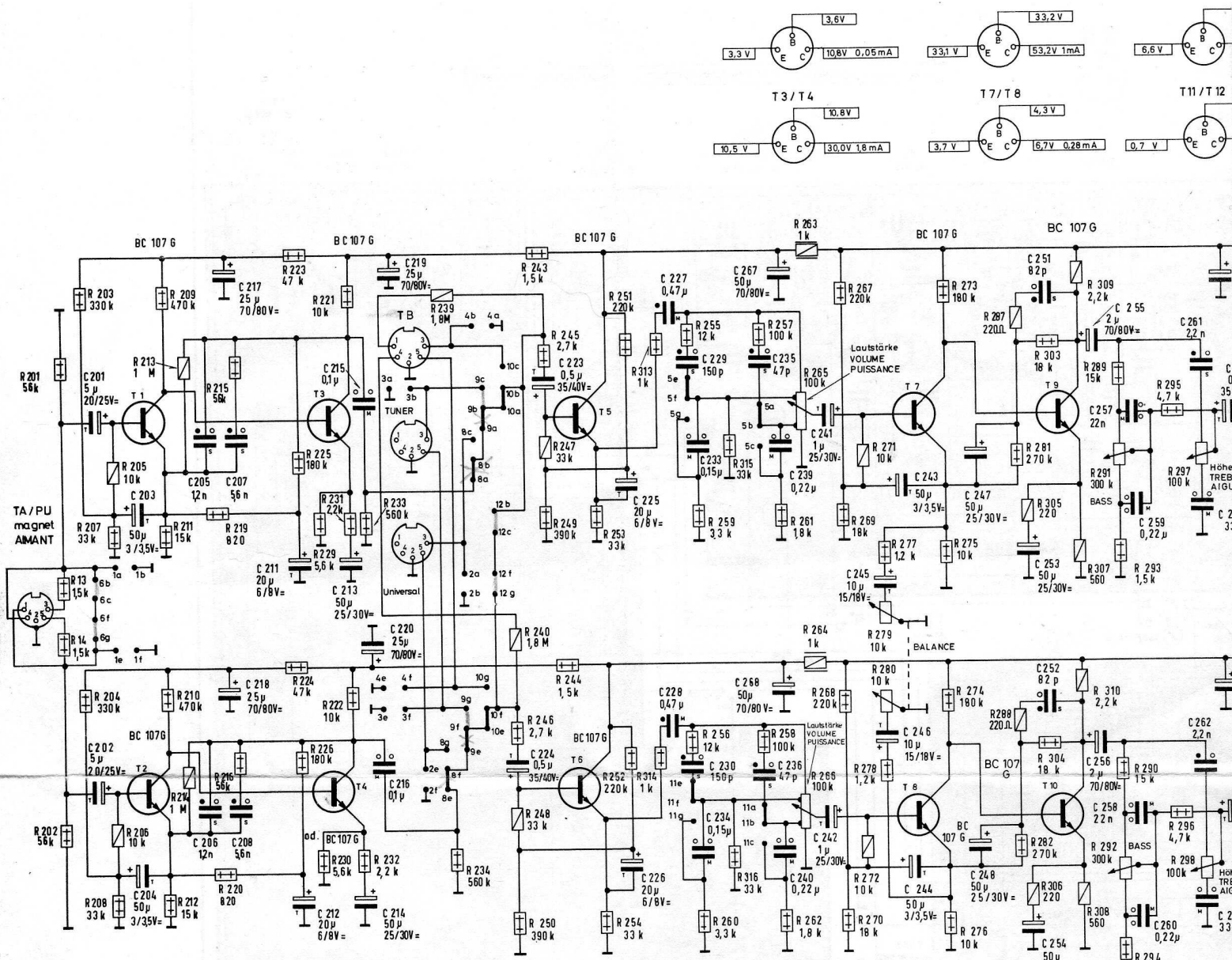
- FKS Kondensator
- MKT Kondensator
- KS Kondensator
- KT Kondensator
- 1/8 W
- 1/2 W
- 1 W
- Widerstand schwer entflammbar
RESISTOR NOT INFLAMMABLE
RESISTANCE NON INFLAMMABLE
- Drahtwiderstand
WIRE WOUND RESISTOR
RESISTANCE BOBINÉE
- Tantal Eiko



Treiber- und Endverstärkerplatte, auf die Bestückungsseite gesehen







Schaltrichtung SWITCHING DIRECTION, DIRECTION DU COMMUTATION

Stützpunkt ANCHOR TAG, POINT DE APPUI

Vorverstärkerplatte PREAMP BOARD, PLAQUE PREAMPLI } 7302-065

Endverstärkerplatte POWER AMP BOARD, PLAQUE AMPLI FINAL } 7302-066

- TA magnet: 2= Masse, 3= Stereo links, 5= Stereo rechts
- TA Universal: 2= Masse, 3= Stereo links, 5= Stereo rechts
- TA/PU magnet: 2= GROUND, 3= STEREO L.H.CHANNEL, 5= STEREO R.H.CHANNEL
- TA/PU Universal: 2= GROUND, 3= STEREO L.H.CHANNEL, 5= STEREO R.H.CHANNEL
- TUNER: 2= GROUND, 3= STEREO L.H.CHANNEL, 5= STEREO R.H.CHANNEL
- TUNER: 2= GROUND, 3= STEREO GAUCHE, 5= STEREO DROITE
- ENR: 1= ENREG. MONO, 2= MASSE, 3= REPROD. MONO, 4= ENREG. STEREO DROITE, 5= REPROD. STEREO DROITE
- TB: 1= Aufnahme Mono, 2= Aufnahme Stereo links, 3= Masse, 4= Wiedergabe Mono, 5= Wiedergabe Stereo links
- TR: 1= MONO RECORDING, 2= STEREO RECORDING L.H. CHANNEL, 3= MONO PLAYBACK, 4= STEREO PLAYBACK L.H. CHANNEL, 5= STEREO RECORDING R.H. CHANNEL

Alle Spannungen gemessen mit Grundig Röhrevoltmeter RV 3 ohne Signal gegen Masse.

ALL VOLTAGES MEASURED WITH GRUNDIG VTVM RV3 WITHOUT SIGNAL AGAINST GROUND

TOUTES LES TENSIONS MESUREES AVEC VOLTMETRE A LAMPES GRUNDIG RV3 SANS SIGNAL A LA MASSE

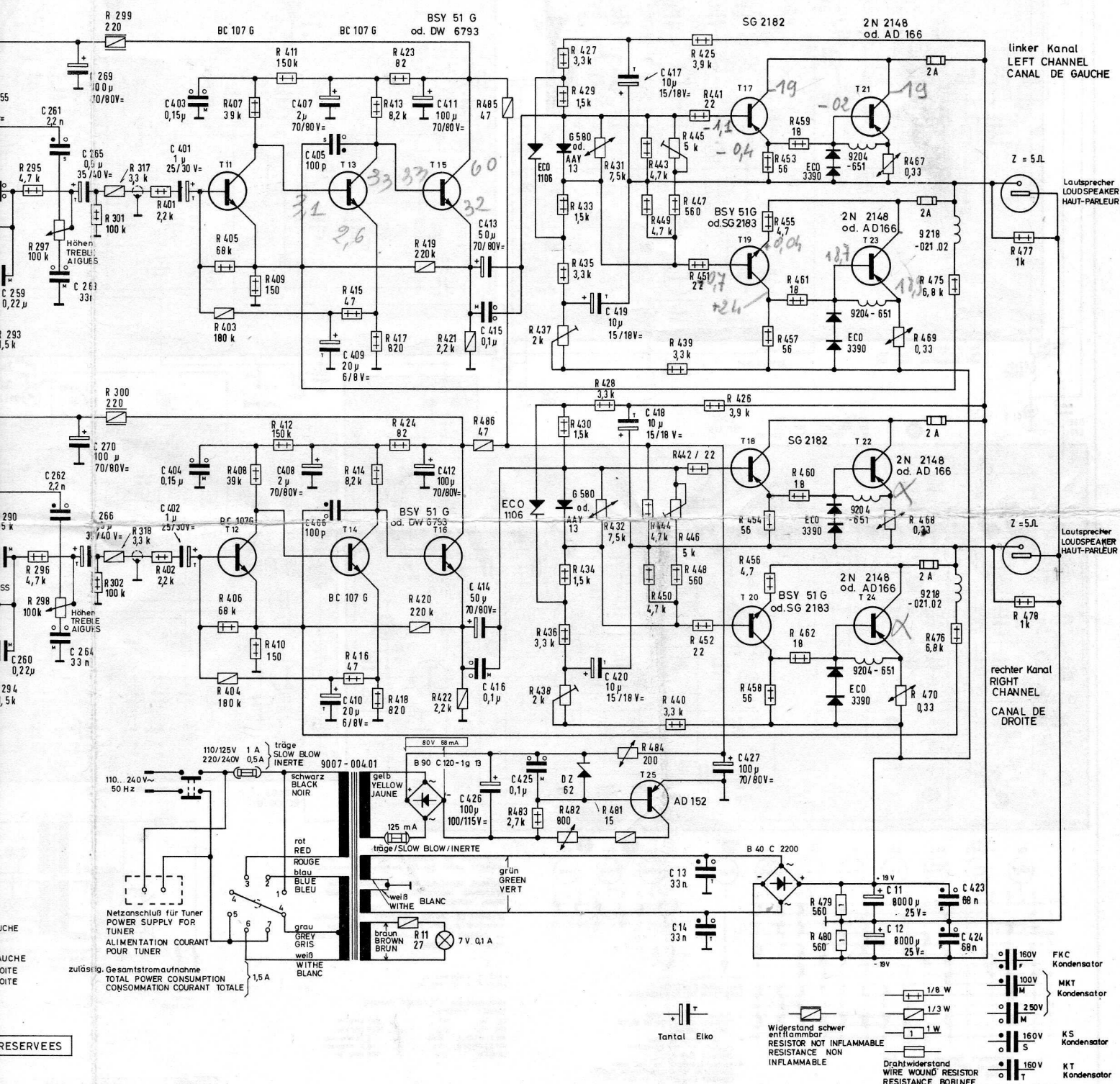
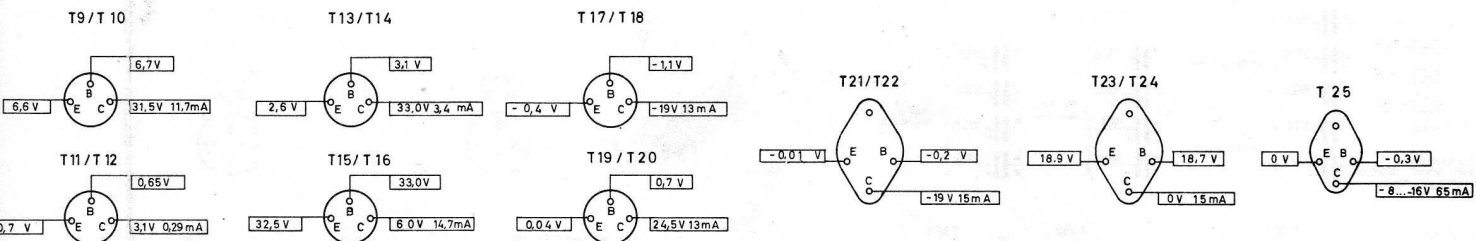
Änderungen vorbehalten

ALTERATIONS RESERVED

MODIFICATIONS RESERVEES

10827

C:	221, 222, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 217, 207, 218, 208,	211, 212, 213, 214, 215, 216, 219, 220,	224,	223,	225, 226,	227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243,	244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252,	253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300,	
R:	201, 202, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 219,	223, 225, 221, 229, 231, 233, 239, 234, 240, 244, 246, 248, 250, 254, 252,	243, 245, 247, 249, 253, 251, 313, 255, 259, 315, 257, 261, 265, 263, 267, 269, 271, 277, 279, 273, 275, 281, 303, 305, 307, 309, 30, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 3	204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 220,	224, 226, 222, 230, 232,				



261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500
--